Kamakshi (swarajati)

Raga: Yadukula Khambhoji (28th Melakartha Hari Kambodhi Janyam)

Arohana: S R2 M1 P D2 S
Avarohana: S N2 D2 P M1 G3 R2 S

Tala: Misra Chapu

Meaning Courtesy: https://en.wikipedia.org/wiki/Yadukulakamboji

Pallavi:
Kaamaakshi Nee Padayugamu Sthiramani Nenammiyunnaanu Naa Chintalellanu Deercchamma

Swara Sahityas:
1. Amba Nannu Brova Samayamu Vinumaa Patita-paavanika
2. Anudinamu Sharana-manii Ninnu-vedu Koniyunna Sutu-damma sadaya
3. Sarasijaasana Hareesha Vinuta-paadaa Naato Vaadaa
5. Maanavati Ninnu Sadaa Dalachina Maanavula-kella Phala-mosage Birudu-gala Devata-yani Ne Vinabadi Neeve Gatiy-anucu
6. Paavani Pura-haruni Ramanee Paarvati Sakala Janani Paatakamulanu-vadiga Deercchi Vara-mosagumu
8. Baala-kisalaya Charana Nimishamu Taalanika Vini Mada-gaja-gamana Taamasamu Seyakane Nann-ippudu Brovumu Paraatpari

Meaning: Courtesy: Shyama Shastry Vaibhavam:

P: O kAmAkshi! I (nE) remain (unnAnu) steadfastly (sthiramu ani) (sthiramani) trusting (nammi) (nammiyunnAnu) Your (nI) feet (pada yugamu). O Mother (ammA)! Please relieve (dIrcu) (dIrcammA) all (ellanu) my (nA) worries (cintalu) (cintalellanu).

SSI: O ambA (amba)! This is opportune moment (samayamu) to protect (brOva) me (nanu). Please listen (vinumA). Aren’t You (gadA) redeemer (pAvanigA) of fallen (patita)? O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet. O Mother! Please relieve all my worries.
SS2: O Mother (ammA)! I am Your son (sudu) (suduDammA) who prays (vEdukoni unna) (vEdukoniyunna) to You (ninu) daily (anudinamu) that (ani) I surrender (SaraNamu) (SaraNamani) to You. O Graceful (sada)! O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet. O Mother! Please relieve all my worries.

SS3: O Mother whose feet (pAda) are extolled (vinuta) by brahmA – seated (Asana) in lotus (sarasija) (sarasijAsana), vishNu (hari) and Siva (ISa) (harISa)! Should You dispute (vAdA) with me (nAtO)? O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet. O Mother! Please relieve all my worries.

SS4: O Lotus (kamala) petal (daLa) like (sama) (literally equal) eyed (nayana)! O Mother whose dark tresses (kaca) excel (jita) rain-cloud (ghanA)! O Moon (SaSi dhara) (literally having hare) like (nibha) faced (vadana)! O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet. O Mother! Please relieve all my worries.

SS5: O Respected One (mAnavatI)! Having heard (vinabaDi) that (ani) You are the Goddess (dEvata) (dEvatayani) having (gala) the appellation (birudu) of bestowing (osagE) fruits (phalamu) (phalamosagE) to all (ella) people (mAnavulaku) (mAnavulakella) who always (sada) remember (dalacina) You (ninu), O kAmAkshi! I (nE) remain steadfastly trusting You alone (nIvE) to be (anucu) my refuge (gati) (gatiyanucu).

SS6: O Sanctifier (pAvanI)! O Consort (ramaNI) (literally delighter) of Siva – destroyer (haruni) of three cities (pura)! O pArvatI! O Mother (janaNI) of everyone (sakala)! Please remove (dIrci) my heinous crimes (pAtakamulanu) and grant (osagaumu) boon (varamu) (varamosagumu) to me quickly (vaDigA). O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet. O Mother! Please relieve all my worries.

SS7: O Resident (sada) of mEr – golden (kanaka) mountain (giri)! As vEdAs (Sruti) proclaim (moralu) that (ani) You bestow (osagEvu) welfare (Subham) (SubhamosagEvani) to people (janaULaku) who serve (golicina) You (ninu), having heard these statements (moralu) again and again (vini vini vini), O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet.

SS8: O Mother with feet (caraNA) like a tender (bAla) shoot (kisalaya)! I shall not be able to tolerate (tALanu) even a minute (nimishamu) further (ika) (tALanika). Please listen (vinu), O Majestic gaited (gamana) like an elephant (gaja) in rut (mada)! O Mother who is beyond the Ultimate (parAtparI)! Please protect (brOvumu) me (nannu) now (ipuDu) (nannipuDu) without delaying (tAmaSu eyakanE). O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet. O Mother! Please relieve all my worries.

SS9: O Jasmine (kunda) bud (mukuLa) teethed (radA)! O Mother whose feet (padA) are extolled (vinuta) by celestials (sura) to reach (vinadA) (literally heard) Your ears (cevulaku), O Daughter (sutA) of Snow mountain (giri)! O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet. O Mother! Please relieve all my worries.

SS10: In this (I) Universe (jagatiO) is there (galadA) any great (nera) donor (dAtavu) like (valenE) You (nI)? O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your (nI) feet (pada) to be (anucu) the ford (tari) of the Ocean (jaladhiki) of Worldly Existence (bhava).

SS11: O Mother (ammA)! Is it possible (taramA) (taramAmmA) to even brahmA – born (sambhava) of lotus (kamala), celestials (sura) and great (indrula) of asetics (muni) to extol (pogaDuTaku) You (ninu)?
Please grant (immA) welfare (Subhamu) (SubhamimmA). I trusted (nammiti) You (ninu). O Sister (sOdarl) of vishNu – SyAma kRshNa! Further (ikanu), please show grace (karuNa salupumu) (salupumikanu) speedily (duramuganu).

O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet. O Mother! Please relieve all my worries.

**Meaning (From TK Govinda Rao’s Book):**

*O Mother Kaamakshi! I place implicit faith at your pair of lotus feet. Please remove my miseries. Mother of the universe! Protect me. This is the right time to redeem the fallen one.*

*Every day, I, your son seek refuge in you. Oh compassionate one! Whose feet are adored by Brahma, Vishnu and Shiva. Why this dispute with me?*

*Your eyes are comparable to the lotus petals, you braid excels the dark cloud, your face resembles the radiance of the moon! O Honorable one! On hearing your great repute as the goddess, who grants the good fortune to all those whomeditate upon you, I surrendered to you. The beloved of Shiva! Purahara, the purifier, Paarvati! Mother of All! Destroy my affliction and grant me favor.*

*You reside in the Kanakagiri, the golden mountain! The Vedas do verily proclaim that you shower prosperity on those who repose faith in you. Please do hear my prayers! Hear! Hear! Hear! Oh one with feet like tender shoots! I can no longer endure this. Oh, one with the gait of an elephant, do not tarry, protect me this moment. Oh supreme one! Oh Goddess with teeth like Jasmine buds! Whose feet are venerated by a host of celestials, are you not the bestower of boons in this world? Do not my prayers reach your ears? Oh daughter of the mountains! Are you not the infinite benefactor of the world? I am convinced that your lotus-feet will guide me across the ocean of existence. Are Brahma, the celestials and sages capable of extolling your glory? Grant me good fortune. I place my trust in you. Sister of Shyamakrishna! Quickly Bestow on me your benign glance!*

**Pallavi:**

*Kaamaakshi Nee Padayagamu Sthiramani Ne-nammi-yunnaanu Naa Chintalellanu Deerchamma*

*P: O kAmAkshi! I (nE) remain (unnAnu) steadfastly (sthiramu ani) (sthiramani) trusting (nammi) (nammiyunnAnu) Your (nI) feet (pada yugamu). O Mother (ammA)! Please relieve (dIrcu) (dIrcammA) all (ellanu) my (nA) worries (cintalu) (cintalellanu).*

**Svara Sahityas:**

1. Amba Nannu Brova Samayamu Vinumaa PatitaapavanigA

*SS1: O ambA (amba)! This is opportune moment (samayamu) to protect (brOva) me (nanu). Please listen (vinumA). Aren’t You (gadA) redeemer (pAvanigA) of fallen (patita)? O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet. O Mother! Please relieve all my worries.*

[Rest of the text is not transcribed.]
2. Anudinamu Sharana-man Ninnu-vedu Koniyunna Sutu-damma Sadaya

SS2: O Mother (ammA)! I am Your son (suduDu) (suduDammA) who prays (vEdukoni unna) (vEdukoniyunna) to You (ninu) daily (anudinamu) that (ani) I surrender (SaraNamu) (SaraNamani) to You. O Graceful (sadaya)!
O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet. O Mother! Please relieve all my worries.

3. Sarasisjaasana Hareesha Vinuta-paadaa Naato Vaadaaa

SS3: O Mother whose feet (pAdA) are extolled (vinuta) by brahmA – seated (Asana) in lotus (sarasi) (sarasiAsana), vishNu (hari) and Siva (ISA) (harISa)! Should You dispute (vAdA) with me (nAtO)?
O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet. O Mother! Please relieve all my worries.


SS4: O Lotus (kamala) petal (daLa) like (sama) (literally equal) eyed (nayana)! O Mother whose dark tresses (kaca) excel (jita) rain-cloud (ghanA)! O Moon (SaSi dhara) (literally having hare) like (nibha) faced (vada)!
O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet. O Mother! Please relieve all my worries.

5. Maanavati Ninnu Sadaa Dalachina Maanavula-kella Phala-mosage Birudu-gala Devatayani Ne Vinabadi Neeve Gatiy-anucu

SS5: O Respected One (mAnavatI)! Having heard (vinabaDi) that (ani) You are the Goddess (dEvata) (dEvatayani) having (gala) the appellation (birudu) of bestowing (osagaE) fruits (phalamu) (phalamosagE) to all (ella) people (mAnavulaku) (mAnavulakella) who always (sadA) remember (dalacina) You (ninu), O kAmAkshi! I (nE) remain steadfastly trusting You alone (nIvE) to be (anucu) my refuge (gati) (gatiyanucu).

6. Paavani Puraharuni Ramanee Paarvati Sakala Janani Paataka-mulanu-vadiga Deercchi Vara-mosagumu

SS6: O Sanctifier (pAvanI)! O Consort (ramaNI) (literally delighter) of Siva – destroyer (haruni) of three cities (pura)! O pArvatI! O Mother (janaNI) of everyone (sakala)!
Please remove (dIrci) my heinous crimes (pAtakamulanu) and grant (osagaunu) boon (varamu) (varamosagunu) to me quickly (vaDigA).
O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet. O Mother! Please relieve all my worries.

P ; ; ; M P || N D P M G R G || R ; ; ; S ; || R P M G - S R G ||
Paa - - vani Puraha runi Rama nee- - - Paar vati Sa ka la Jana

S ; ; ; P ; || D S R M P D D || S ; ; ; P ; || R S N D P M G ||
ni - - - - Paa takamu lanu vidi ga - - - - Deer cchiVara mosa mosa gumu


SS7: O Resident (sadana) of mEru – golden (kanaka) mountain (giri)! As vEdAs (Srutila) proclaim (moralu iDagA) (moraliDagA) that (ani) You always (dinadinamu) bestow (osagEvu) welfare (Subhamu) (SubhamosagEvani) to people (janamulaku) who serve (golicina) You (ninu), having heard these statements (moralu) again and again (vini vini vini), O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet.

Kanaka gi ri Sada na Ninnu Gol chi na Janamu laku Dina dina mu Shubha mosa (N D P)

R ; ; ; P P || D D ; S R M P || D ; ; ; P D || R S N D P M G ||
ge - - - - Paa Shrutulu Mora lida gaa- - - Mora lu Vini Vini Vini

8. Baala-kisalaya Charana Nimishamu Taalanika Vini Mada-gajagamana Taamasamu Seyakane Nann-ipudu Brovumu Paraatpari

SS8: O Mother with feet (caraNA) like a tender (bAla) shoot (kisalaya)! I shall not be able to tolerate (tALanu) even a minute (nimishamu) further (ika) (tALanika). Please listen (vinu), O Majestic gaited (gamana) like an elephant (gaja) in rut (mada)!
O Mother who is beyond the Ultimate (parAtparI)! Please protect (brOvumu) me (nannu) now (ipuDu) (nannipuDu) without delaying (tAmasamu sEyakanE).
O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet. O Mother! Please relieve all my worries.

P ; D S P D || S N - N D - D P M || P ; S N D M P || N D - D P M GR ||
Baala kisa laya Chara na Ni mi shamu Taala nika Vini Mada ga ja ga mana

S ; R S R M ; || P - M P D ; P D || R , S ; ; M P || D , P ; ; ; ; M G ||
Taama samu Se- ya kanee Nan mni pu du Bro - - vumu Paraa - - tpari


SS9: O Jasmine (kunda) bud (mukuLa) teethed (radA)! O Mother whose feet (padA) are extolled (vinuta) by celestials (sura bRnda)! Aren’t (gadA) You the Bestower (dAyaki) of boons (vara) in the Earth (bhuviLO)? Don’t my (nA) appeals (moralu) reach (vinadA) (literally heard) Your ears (cevulaku), O Daughter (suta) of Snow mountain (giri)?
O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet. O Mother! Please relieve all my worries.

D ; P M G R M || G ; ; ; S R || M ; G R - S N D || P ; ; ; ; ; ; ; ; ||
Kunda muku lara daa- - - Sura brin- da vi nu ta pa daa- - - - -

D ; S P D S ; || ; R M P D S ; || G R S N D P M || G R - S N D P D ||
Bhuviolo Vara daa- - yaki gadaa Naa- Moralu Chevu laku Vina va Giri sutu
10. Neevalene Galadaa Nera-daattavu Ee JagatiLO Needu-saarasamula Ee Bhava-jaladhiki
Tariyanuchu Migula

**SS10:** In this (I) Universe (jagatiLO) is there (galadA) any great (nera) donor (dAtavu) like (valenE) You (nI)? O kAmAkshi! I remain steadfastly much (migula) trusting Your (nI) feet (pada) lotus (sArasamula) to be (anucu) the ford (tari) (tariyanucu) for (crossing) this (I) Ocean (jaladhiki) of Worldly Existence (bhava).

11. Kamala-sambhava Sura-muneendrula Chetanu Ninu Pogadutaku Taramammaa Shubham-imma
Ninu-nammitini Shyaamakrishna Sodari Duramuganu Karuna-salupu-mikanu

**SS11:** O Mother (ammA)! Is it possible (taramA) (taramAmmA) for (cEtanu) even brahmA – born (sambhava) of lotus (kamala), celestials (sura) and great (indrula) of ascetics (muni) (munIndrula) to extol (pogaDuTaku) You (ninu)?
Please grant (immA) welfare (Subhamu) (SubhamimmA). I trusted (nammiti) You (ninu). O Sister (sOdarl) of visNu – SyAma kRshNa! Further (ikanu), please show grace (karuNa salupumu) (salupumikanu) speedily (duramuganu).
O kAmAkshi! I remain steadfastly trusting Your feet. O Mother! Please relieve all my worries.